

Dari

دولدونگ (Duldung) + کار

= اجازه اقامت؟

12/2025

فهرست مطالب

1.....	مقدمه
3.....	شرایط عمومی برای دریافت اجازه
5.....	§ 60c قانون اقامت – تحمل (دولدونگ) آموزشی
6.....	§ 60d قانون اقامت – تحمل (دولدونگ) کاری
7.....	§ 104c قانون اقامت – اقامت فرصت‌ها
8.....	§ 25a قانون اقامت – اجازه اقامت برای نوجوانان و جوانان دارای ادغام خوب
9.....	§ 25b قانون اقامت – اجازه اقامت در صورت ادغام پایدار
10.....	§ 25 بند 5 قانون اقامت – اجازه اقامت به دلایل بشردوستانه
11.....	§ 19d قانون اقامت – اجازه اقامت برای افراد دارای تحمل (دولدونگ) واجد شرایط به منظور اشتغال
12.....	§ 16g قانون اقامت – اجازه اقامت برای آموزش حرفه‌ای برای اتباع خارجی موظف به ترک کشور
13.....	§ 23a قانون اقامت – اعطای اجازه اقامت در موارد دشوار
14.....	اطلاعات تکمیلی و مشاوره
14.....	مشخصات نشر

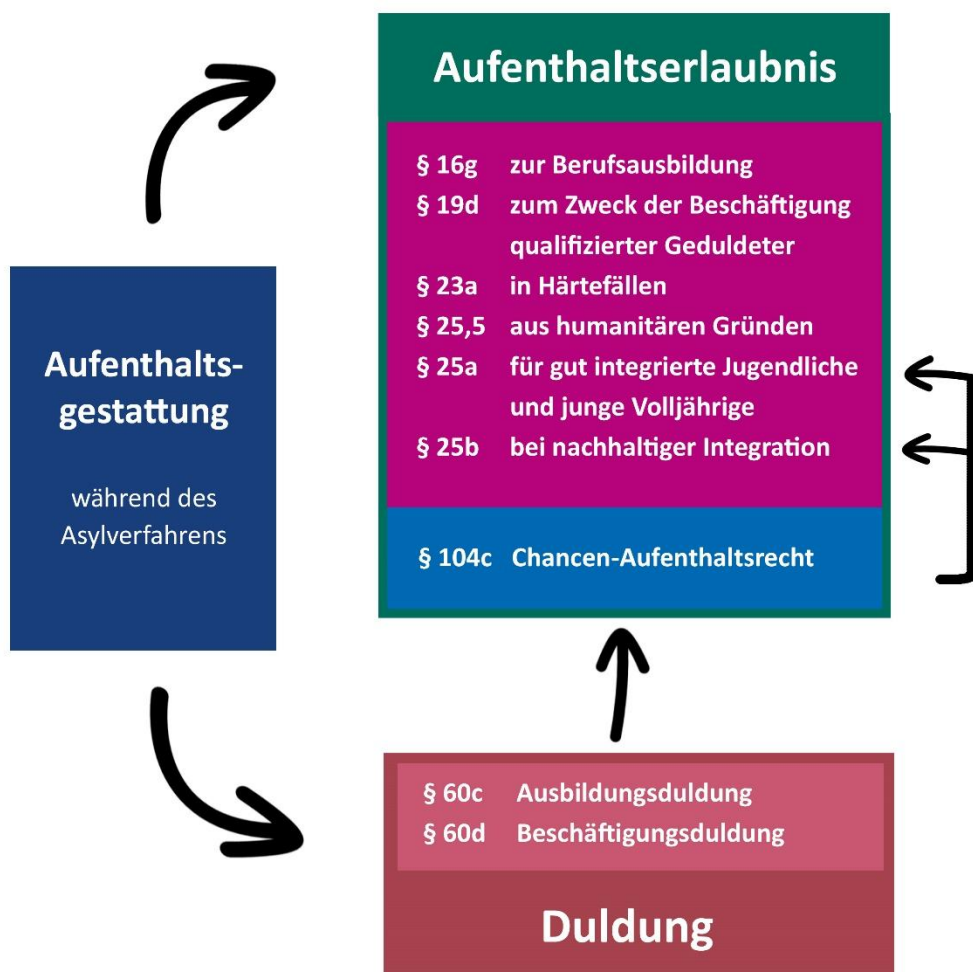
مقدمه

(Einleitung)

شما دارای برگه تحمل (دولدونگ) (Duldung) هستید. راه‌های مختلفی برای دریافت اجازه اقامت وجود دارد. یک آموزش حرفه‌ای یا یک کار می‌تواند در این مسیر بسیار کمک‌کننده یا حتی یک شرط لازم باشد. اما با داشتن کار یا آموزش، به‌طور خودکار اجازه اقامت دریافت نمی‌شود. در این بروشور، ما راه‌های مختلف برای دریافت اجازه اقامت را به شما نشان می‌دهیم.

این بروشور جایگزین مشاوره نمی‌شود! هر پرونده متفاوت است. از یک مرکز مشاوره تخصصی یا یک وکیل متخصص مشاوره بگیرید.

در جریان روند پناهندگی، شما معمولاً اجازه اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) دارید. اگر درخواست پناهندگی شما به‌طور مثبت پذیرفته شود، در آن صورت اجازه اقامت دریافت می‌کنید. درخواست پناهندگی شما به‌طور قطعی رد شده است؟ در این صورت شما اقامت تحمیلی دریافت می‌کنید.



این‌ها راه‌هایی هستند که از طریق آن‌ها می‌توان از وضعیت «دولدونگ» به اجازه اقامت دست یافت:

- اجازه اقامت به منظور آموزش حرفه‌ای¹
- اجازه اقامت در صورت ادغام پایدار²
- اجازه اقامت برای افراد دارای دولدونگ واجد شرایط به منظور اشتغال³
- اجازه اقامت برای نوجوانان و جوانان به‌خوبی ادغام‌شده⁴
- اجازه اقامت به دلایل بشردوستانه⁵
- اعطای اجازه اقامت در موارد سخت و خاص⁶

علاوه بر این، این امکان وجود دارد که از طریق یک دولدونگ آموزشی⁷ یا دولدونگ شغلی⁸، به‌طور غیرمستقیم اجازه اقامت دریافت شود.

برای دریافت دولدونگ آموزشی یا شغلی، یا اجازه اقامت، همواره باید نزد اداره امور اتباع خارجی (اداره خارجی‌ها)⁹ درخواست ارائه کنید. حتماً مشاوره بگیرید!

توجه: راه‌های دیگری نیز وجود دارد. برای مثال، در برخی شرایط می‌توان درخواست مجدد پناهندگی (درخواست پناهندگی بعدی) ارائه کرد. اما چون این راهنمای کاری به موضوع «دولدونگ و کار» می‌پردازد، این راه‌ها در این‌جا توضیح داده نمی‌شوند.

¹ § 16g AufenthG

² § 25b AufenthG

³ § 19d AufenthG

⁴ § 25a AufenthG

⁵ § 25 Abs. 5 AufenthG

⁶ § 23a AufenthG

⁷ § 60c AufenthG

⁸ § 60d AufenthG

⁹ § 81 AufenthG

شرایط عمومی برای دریافت اجازه اقامت

(Allgemeine Voraussetzungen für eine Aufenthaltserlaubnis)

برای دریافت اجازه اقامت، معمولاً باید تأمین معاش تضمین شده باشد، هویت مشخص شده باشد و گذرنامه ملی ارائه شود.¹⁰

استثناها در مورد تأمین معاش

برای دولدونگ آموزشی، تأمین معاش الزامی نیست. همچنان برای اقامت فرصتی (Chancenaufenthalt)¹¹ نیز به تأمین معاش نیاز ندارید.

آیا می‌خواهید پس از دولدونگ آموزشی یا پس از اقامت فرصتی، اجازه اقامت دیگری دریافت کنید؟ در این صورت، معمولاً باید (به‌طور عمده) تأمین معاش را خودتان تضمین کنید.

تأمین معاش چیست؟

تأمین معاش در بسیاری از موارد یکی از معیارهای مهم برای دریافت اجازه اقامت است. به‌طور ساده، تأمین معاش به این معناست که شما پول مورد نیاز برای زندگی (مانند غذا، لباس و غیره) را از جاب‌سنتر یا اداره امور اجتماعی دریافت نکنید.

محاسبه تأمین معاش در حقوق اقامت بسیار پیچیده تنظیم شده است. این محاسبه بسته به وضعیت اقامتی و شرایط فردی زندگی شما متفاوت است. برخی کمک‌ها در بسیاری از موارد به‌عنوان درآمد محسوب می‌شوند (مانند کمک‌هزینه کودک، کمک‌هزینه والدین) یا در محاسبه در نظر گرفته نمی‌شوند (مانند کمک‌هزینه مسکن). برای اینکه تأمین معیشت به‌طور غالب محسوب شود، باید بیش از ۵۰ درصد هزینه‌های زندگی تأمین شده باشد.

استثناها در مورد روشن‌سازی هویت و تهیه گذرنامه

برای اقامت فرصتی (Chancenaufenthalt) لازم نیست که هنوز هویت شما روشن شده باشد یا گذرنامه ارائه کرده باشید. اما باید تلاش کنید هویت خود را روشن کنید و گذرنامه ارائه دهید.

برای دولدونگ آموزشی یا دولدونگ شغلی، معمولاً باید هویت شما روشن شده باشد – برای این منظور مهلت‌هایی وجود دارد. ارائه گذرنامه برای صدور دولدونگ آموزشی یا شغلی الزاماً ضروری نیست. اما شما موظف به تهیه گذرنامه هستید.

آیا می‌خواهید با داشتن دولدونگ آموزشی یا شغلی، درخواست اجازه اقامت بدهید؟ یا می‌خواهید پس از اقامت فرصتی، اجازه اقامت دریافت کنید؟ در این صورت، معمولاً باید گذرنامه ارائه دهید.

¹⁰ Vgl. § 5 AufenthG

¹¹ § 104c AufenthG

در موارد استثنایی، اداره امور اتباع خارجی می‌تواند سند مسافرت¹²ی برای خارجی‌ها صادر کند. برای این کار، معمولاً باید هویت شما روشن شده باشد. علاوه بر این، باید ثابت کنید که تمام اقدامات لازم و قابل قبول را برای تهیه گذرنامه انجام داده‌اید.

مسئندسازی روشن‌سازی هویت و تهیه گذرنامه

بسیار مهم است که تلاش‌های خود برای روشن‌سازی هویت و تهیه گذرنامه را به‌خوبی مستند کنید. این راهنمای کاری برای افرادی با دولدونگ تهیه شده است. این راهنما می‌تواند به شما کمک کند – و به زبان‌های مختلف در دسترس است:

<https://www.asyl.net/view/mitwirkungspflichten-bei-deridentitaetsklaerungpassbeschaffung-fuer-menschen-mit-duldung-1/>

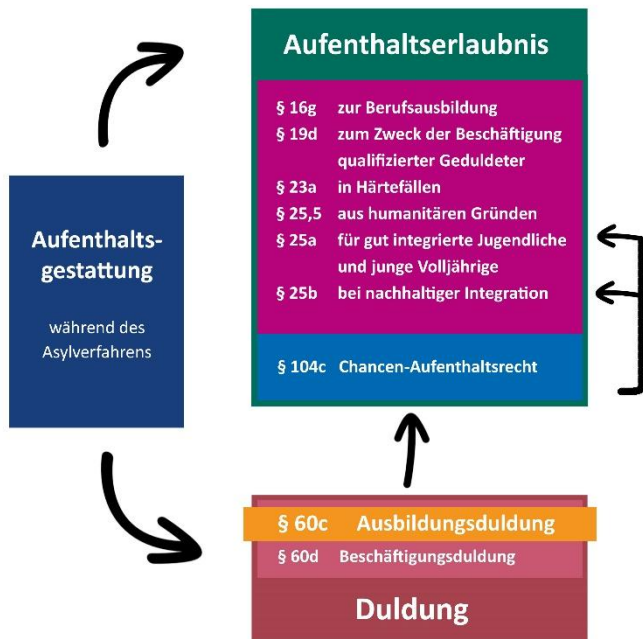
حتی در جریان روند پناهندگی نیز می‌تواند مفید باشد که تلاش‌ها برای روشن‌سازی هویت مستند شوند. اما در روند پناهندگی، تحت هیچ شرایطی اجازه ندارید به سفارت مراجعه کنید یا با مقامات کشور مبدأ تماس بگیرید. اطلاعات بیشتر در این‌جا قابل دسترس است:

<https://www.asyl.net/view/mitwirkungspflichten-bei-der-identitaetsklaerung-fuer-menschen-im-asylverfahren/>

¹² vgl. § 5 AufenthG

§ 60c قانون اقامت – (AufenthG) دولدونگ آموزشی

(§ 60c AufenthG – Ausbildungsduldung)



آیا در حال گذراندن آموزش حرفه‌ای هستید؟
در این صورت ممکن است حق دریافت دولدونگ آموزشی را داشته باشید.

برای دریافت دولدونگ آموزشی باید شرایط زیر را داشته باشید:

□ حداقل ۳ ماه است که دولدونگ دارید.
استثنا: اگر آموزش حرفه‌ای را در جریان روند پناهندگی (یعنی با اجازه اقامت موقت پناهندگی / Aufenthaltsgestattung) آغاز کرده‌اید، در این صورت «مدت انتظار» وجود ندارد.

□ آموزش حرفه‌ای باید از سوی دولت به رسمیت شناخته شده باشد و حداقل ۲ سال طول بکشد.
استثنا: برای آموزش‌های دستیاری یا کمک‌کاری نیز می‌توانید دولدونگ آموزشی دریافت کنید.
شرط آن این است که از قبل تأییدیه یک آموزش حرفه‌ای حداقل دوساله بعدی را داشته باشید؛ آن آموزش باید مربوط به شغلی باشد که اداره کار برای آن کمبود نیرو (Engpass)¹³ تشخیص داده است.

□ هویت شما روشن شده باشد.

• قبل از 01.01.2017 وارد آلمان شده‌اید؟ در این صورت باید تا زمان درخواست دولدونگ آموزشی، هویت خود را ثابت کرده باشید.

• بین 01.01.2017 و 01.01.2020 وارد آلمان شده‌اید؟ در این صورت باید تا تاریخ 30.06.2020 هویت خود را روشن کرده باشید.

• بعد از 01.01.2020 وارد آلمان شده‌اید؟ در این صورت باید ظرف شش ماه نخست پس از ورود، هویت خود را روشن کنید.

استثنا: اگر این که هویت شما روشن نشده تقصیر شما نباشد، اداره امور اتباع خارجی می‌تواند با این حال برای شما دولدونگ آموزشی صادر کند.

دلایل مختلفی وجود دارد که به‌خاطر آن‌ها ممکن است دولدونگ آموزشی دریافت نکنید، برای مثال:

x شما در روند دوبلین (Dublin-Verfahren) هستید.

x شما ممنوعیت کار دارید¹⁴.

x به‌دلیل یک جرم عمدی، به میزان مشخصی از مجازات محکوم شده‌اید.

¹³ به این معناست که در آلمان افراد کافی مایل به انجام یک آموزش حرفه‌ای مشخص نیستند (Engpass) کمبود نیرو
این موضوع به‌ویژه شامل مشاغل حوزه سلامت و مراقبت، و همچنین برخی مشاغل در بخش ساخت‌وساز و الکترونیک می‌شود.
فهرست به‌روز این مشاغل را می‌توانید در این‌جا ببینید:

<https://www.mangelberufe.de/facharbeiter/>

¹⁴ § 60a Abs. 6 AufenthG

آیا آموزش حرفه‌ای خود را با موفقیت به پایان رسانده‌اید؟ و آیا یک شغل پیدا کرده‌اید که با آموزش حرفه‌ای شما مطابقت دارد؟ در این صورت، شما حق دریافت اجازه اقامت مطابق § 19 d بند 1 قانون اقامت (AufenthG) را دارید. در برخی موارد، ممکن است بتوانید حتی در دوران دولدونگ آموزشی، درخواست اجازه اقامت بدهید. برای مثال، اگر از قبل شرایط لازم برای اجازه اقامت مطابق § 25 a یا § 25 b قانون اقامت (AufenthG) را داشته باشید.

نکته: در برخی ایالت‌های فدرال¹⁵، این مقررات به‌طور مشخص‌تری¹⁶ تنظیم شده‌اند. برای مثال، در ایالت تورینگن امکان‌های گسترده‌ای وجود دارد که حتی پیش از آغاز آموزش حرفه‌ای، یک «دولدونگ اختیاری (Ermessensduldung)» دریافت شود؛ برای نمونه در آخرین سال تحصیل مدرسه یا در طول یک دوره آمادگی شغلی (Einstiegsqualifizierung).

§ 60d قانون اقامت – دولدونگ شغلی

(§ 60d AufenthG – Beschäftigungsduldung)

آیا شاغل هستید؟ در این صورت، ممکن است تحت شرایطی بتوانید دولدونگ شغلی دریافت کنید. از جمله، باید شرایط زیر را داشته باشید:

□ شما پیش از تاریخ 31.12.2022 وارد آلمان شده‌اید.

□ شما یک سال «مدت پیش‌دولدونگ» (Vorduldungszeit) داشته‌اید.

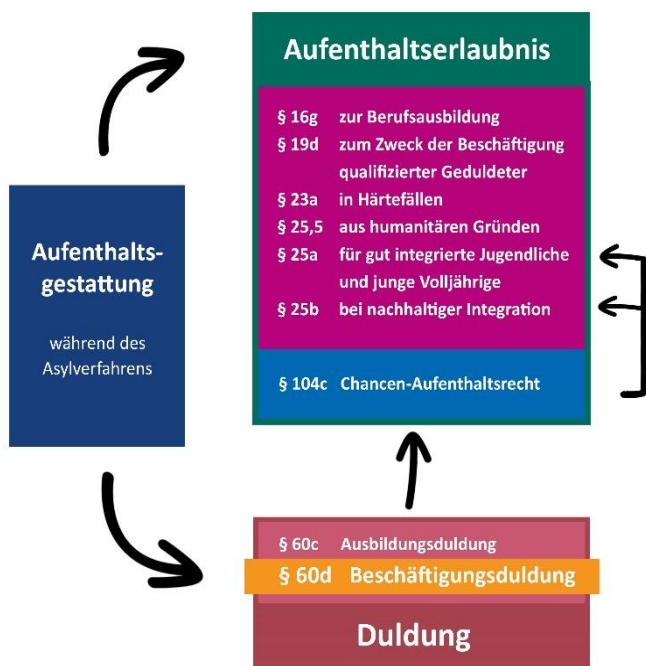
□ هویت شما روشن شده باشد:

• پیش از 01.01.2017 وارد آلمان شده‌اید؟ در این صورت باید تا زمان درخواست دولدونگ شغلی، هویت خود را روشن کرده باشید.

• پس از 31.12.2016 وارد آلمان شده‌اید؟ در این صورت باید هویت خود را تا تاریخ 31.12.2024 روشن کرده باشید.

توجه: شما فقط زمانی می‌توانید دولدونگ شغلی دریافت کنید که هویت همسر یا شریک زندگی شما نیز در مهلت مقرر روشن شده باشد.

استثنا: اگر روشن نشدن هویت شما یا همسران تقصیر شما نباشد، اداره امور اتباع خارجی می‌تواند با این حال برای شما دولدونگ شغلی صادر کند.



¹⁵ زاکسن، زاکسن-آنهالت، برلین هولشتاین، وستفالن، شلسویگ-نوردراین هامبورگ، بادن-وورتمبرگ، نیدرزاکسن، فالتس، تورینگن، راینلاند 04/2025

¹⁶ یک نمای کلی از بخشنامه‌ها و دستورالعمل‌های اجرایی را می‌توانید در اینجا بیابید:

<https://www.ibs-thueringen.de/wp-content/uploads/2021/Erlasslage-Auslaenderrecht.pdf>

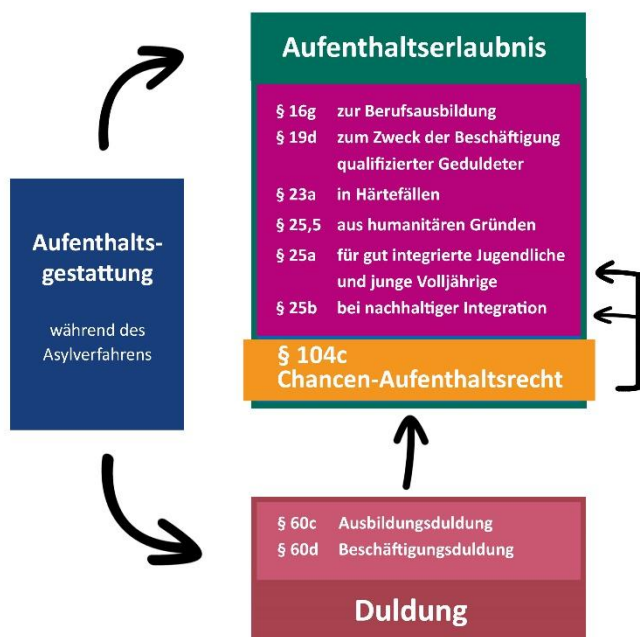
- شما حداقل ۱۲ ماه است که با حداقل ۲۰ ساعت کار در هفته مشغول به کار هستید.
- شما از ۱۲ ماه گذشته و برای آینده، تأمین معاش خود را تضمین کرده‌اید.
- شما دارای دانش زبان آلمانی در سطح A2 هستید.

دلایل مختلفی وجود دارد که به خاطر آن‌ها ممکن است دولدونگ شغلی دریافت نکنید، برای مثال:
 x شما یا همسر یا شریک زندگی‌تان به دلیل ارتکاب جرم عمدی محکوم شده‌اید.
 x شما موظف به شرکت در دوره ادغام بوده‌اید، اما آن را به پایان نرسانده‌اید.
 پس از ۳۰ ماه دولدونگ شغلی، شما حق دریافت اجازه اقامت را خواهید داشت.¹⁷

نکته: ممکن است بتوانید حتی در دوران دولدونگ شغلی، درخواست اجازه اقامت بدهید؛
 برای مثال، اگر از قبل شرایط لازم برای اجازه اقامت مطابق § 25 یا § 25b قانون اقامت (AufenthG) را داشته باشید.

§ 104c قانون اقامت – (AufenthG) اقامت فرصتی (Chancenaufenthalt)

(§ 104c AufenthG – Chancenaufenthalt)



اقامت فرصتی می‌توانست بین تاریخ‌های 31.12.2022 تا 30.12.2025 توسط افرادی درخواست شود که تا تاریخ مرجع 31.10.2022 حداقل ۵ سال در آلمان زندگی می‌کردند و دارای دولدونگ بودند. این اقامت برای مدت ۱۸ ماه صادر می‌شد و قابل تمدید نیست.

در طول این ۱۸ ماه، باید شرایط لازم فراهم شود تا بتوان به اجازه اقامت مطابق § 25 یا § 25b قانون اقامت (AufenthG) تغییر وضعیت داد. برای این منظور، باید شرایط مشخصی را داشته باشید. توضیحات مربوط به این موضوع در صفحات بعدی آمده است.

اگر تا پایان اعتبار اجازه اقامت مطابق § 104c قانون اقامت، این شرایط فراهم نشود، دوباره دولدونگ دریافت خواهید کرد.

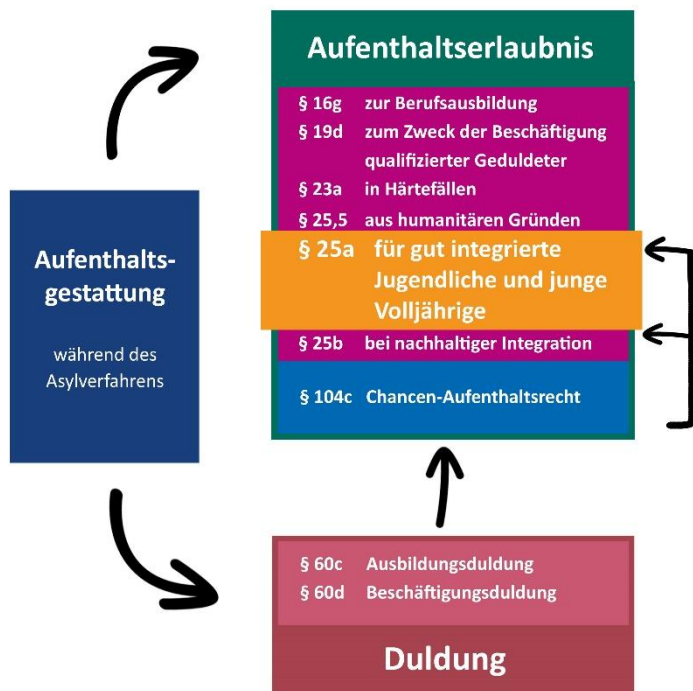
ما توصیه می‌کنیم پیش از پایان اقامت فرصتی، درخواست اجازه اقامت مطابق § 25 یا § 25b قانون اقامت را ارائه کنید، حتی اگر برخی شرایط هنوز فراهم نشده باشد. در این صورت، ابتدا یک گواهی فیکسیون (Fiktionsbescheinigung) دریافت می‌کنید تا زمانی که درباره درخواست شما تصمیم‌گیری شود.

(Fiktionsbescheinigung) دریافت می‌کنید تا زمانی که درباره درخواست شما تصمیم‌گیری شود.

¹⁷ § 25b Abs. 6 AufenthG

§ 25a Aufenthaltsgesetz (AufenthG) – اجازه اقامت برای نوجوانان و جوانان به‌خوبی ادغام‌شده

(§ 25a AufenthG – Aufenthaltserlaubnis für gut integrierte Jugendliche und junge Volljährige)



نوجوانان (از ۱۴ سالگی و جوانان بزرگسال با دولدونگ می‌توانند اجازه اقامت دریافت کنند. برای این کار، باید شرایط زیر را داشته باشید:

- شما حداقل ۱۲ ماه است که دولدونگ دارید، یا اقامت فرصتی داشته‌اید¹⁸.
- شما حداقل ۳ سال است که در آلمان زندگی می‌کنید.
- شما به مدت ۳ سال با موفقیت به مدرسه رفته‌اید، یا یک مدرک تحصیلی مدرسه یا حرفه‌ای در آلمان گرفته‌اید.
- **استثنا:** اگر به دلیل بیماری یا معلولیت نتوانسته‌اید به مدرسه بروید.
- شما پیش از رسیدن به ۲۷ سالگی درخواست اجازه اقامت می‌دهید.
- پیش‌بینی مثبت از ادغام شما وجود دارد.
- تأمین معاش شما تضمین شده است.
- **استثناها:** اگر به مدرسه می‌روید، در آموزش حرفه‌ای یا تحصیل دانشگاهی هستید. همچنین در صورت بیماری یا معلولیت نیز ممکن است استثنا وجود داشته باشد¹⁹.
- شما گذرنامه دارید در موارد خاص، استثنا ممکن است.

آیا هنوز ۱۸ ساله نشده‌اید؟

- در این صورت، والدین شما نیز می‌توانند اجازه اقامت دریافت کنند²⁰.
- برای این کار، از جمله باید تأمین معاش والدین شما تضمین شده باشد.
- در این حالت، خواهران و برادران زیر سن قانونی شما نیز می‌توانند اجازه اقامت دریافت کنند.
- اگر والدین شما نتوانند تأمین معاش را تضمین کنند، شما تا زمانی که زیر سن قانونی هستید، دولدونگ دریافت خواهید کرد²¹.
- آیا شما فرزند دارید یا همسر یا شریک زندگی دارید؟ این افراد نیز باید همراه با شما اجازه اقامت دریافت کنند²².

¹⁸ § 104c AufenthG

¹⁹ Vgl. § 5 Abs. 3 Satz 2 AufenthG

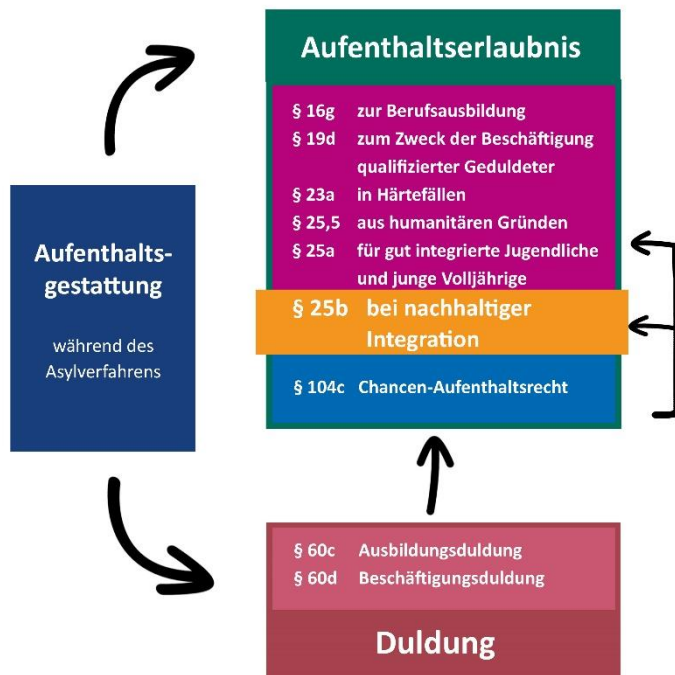
²⁰ § 25a Abs. 2 AufenthG

²¹ § 60a Abs. 2b AufenthG

²² § 25a Abs. 2 Satz 2 AufenthG

§ 25b AufenthaltG – اجازه اقامت در صورت ادغام پایدار

(§ 25b AufenthG – Aufenthaltserlaubnis bei nachhaltiger Integration)



در صورت وجود شرایط زیر، می‌توانید اجازه اقامت مطابق § 25b قانون اقامت دریافت کنید:

- شما دارای دولدونگ هستید یا اقامت فرصتی داشته‌اید²³.
- شما حداقل ۶ سال است که در آلمان زندگی می‌کنید (یا اگر فرزند زیر سن قانونی دارید، حداقل ۴ سال).
- تأمین معاش شما در حال حاضر و در آینده، عمدتاً تضمین شده است.
- **استثنا:** اگر به دلیل بیماری، معلولیت یا سن بالا نتوانید تأمین معاش را تضمین کنید.
- شما حداقل دانش زبان آلمانی در سطح A2 (شفاهی) دارید.
- **استثنا:** اگر به دلیل بیماری، معلولیت یا سن بالا نتوانید دانش زبانی را اثبات کنید.
- شما دارای دانش پایه‌ای از نظم اجتماعی هستید.
- این موضوع را می‌توانید، برای مثال، از طریق «آزمون زندگی در آلمان» یا آزمون شهروندی ثابت کنید.
- شما به نظام دموکراتیک آزاد پایبند هستید.
- شما گذرنامه دارید (در موارد خاص، استثنا ممکن است).

²³ § 104c AufenthG

– § 25 Abs. 5 AufenthG اجازه اقامت به دلایل بشردوستانه

(§ 25 Abs. 5 AufenthG – Aufenthaltserlaubnis aus humanitären Gründen)



در برخی موارد، شما می‌توانید اجازه اقامت بر اساس § 25 بند 5 قانون اقامت (AufenthG) دریافت کنید. برای این منظور، شرایط زیر باید فراهم باشد:

- خروج شما به کشور مبدأ به دلایل «حقوقی» یا «واقعی» ممکن نیست، حتی به صورت داوطلبانه. نمونه‌هایی از این دلایل عبارت‌اند از:
 - شما در آلمان «ریشه دوانده‌اید»²⁴
 - شما یک فرزند زیر سن قانونی با شخصی دارید که اجازه اقامت یا پاسپورت آلمانی دارد و از این فرزند مراقبت می‌کنید.
 - هیچ پرواز مستقیمی به کشور مبدأ شما وجود ندارد.
 - پزشک رسمی (پزشک اداره) عدم توانایی بلندمدت برای سفر را تأیید کرده است.
- شما نباید اطلاعات نادرست درباره هویت یا تابعیت خود ارائه کرده باشید.
- این که امکان اخراج شما وجود ندارد، نباید تقصیر خود شما باشد.
- هزینه زندگی شما تأمین شده باشد (استثناهایی ممکن است وجود داشته باشد).
- شما پاسپورت دارید (در موارد خاص، استثنا ممکن است).

آیا شما این شرایط را دارید و قابل پیش‌بینی نیست که در آینده تغییری ایجاد شود؟ در این صورت، اداره امور اتباع خارجی می‌تواند به شما اجازه اقامت بدهد. پس از ۱۸ ماه، اداره امور اتباع خارجی باید به شما اجازه اقامت اعطا کند.

توجه: آیا درخواست پناهندگی شما از سوی BAMF به عنوان «آشکارا بی‌اساس» رد شده است؟ در برخی موارد²⁵، اداره امور اتباع خارجی اجازه ندارد بر اساس § 25 بند 5 AufenthG به شما اجازه اقامت بدهد²⁶.

²⁴ مطابق ماده ۸ کنوانسیون اروپایی حقوق بشر، هر انسان حق برخورداری از احترام به زندگی خصوصی و خانوادگی را دارد.

آیا شما مدت طولانی در آلمان زندگی کرده‌اید؟ و آیا هیچ‌گونه ارتباطی با کشور مبدأ خود ندارید؟ «در این صورت ممکن است به دلایل حقوقی خروج شما امکان‌پذیر نباشد، زیرا شما در اینجا «ریشه دوانده‌اید».

²⁵ Vgl. § 30 Abs. 1 Nr. 3-7 AsylG

²⁶ (AsylG) رد شدن به عنوان «آشکارا بی‌اساس» طبق § 30 بند 1 شماره‌های 1-2 و شماره‌های 8-9 قانون پناهندگی

– § 19d AufenthG اجازه اقامت برای افراد دارای دولدونگ واجد شرایط به منظور اشتغال

(§ 19d AufenthG – Aufenthaltserlaubnis für qualifizierte Geduldete zum Zweck der Beschäftigung)

§ 19d قانون اقامت به افرادی که دولدونگ دارند و از نظر حرفه‌ای دارای صلاحیت بالایی هستند، این امکان را می‌دهد که اجازه اقامت دریافت کنند.

این مقرر در موارد زیر اعمال می‌شود:



- شما یک آموزش حرفه‌ای واجد شرایط یا تحصیلات دانشگاهی را در آلمان به پایان رسانده‌اید و اکنون شغل متناسب با آن دارید.
- شما در خارج از آلمان مدرکی گرفته‌اید که به رسمیت شناخته شده یا با مدرک دانشگاهی آلمان قابل مقایسه است و به مدت دو سال در شغلی متناسب با مدرک خود کار کرده‌اید.
- شما به مدت سه سال به عنوان نیروی متخصص²⁷ کار کرده‌اید. شغل شما (در اصل) نیازمند آموزش حرفه‌ای یا تحصیلات دانشگاهی است.²⁸

از جمله شرایط دیگر برای اجازه اقامت بر اساس § 19d AufenthG عبارت‌اند از:

- ☐ شما فضای مسکونی کافی در اختیار دارید.
- ☐ شما دانش زبان آلمانی در سطح B1 دارید.
- ☐ شما مرتکب جرایمی با میزان مشخصی از مجازات نشده‌اید.
- ☐ شما پاسپورت دارید (در موارد خاص، استثنا ممکن است).

آیا شما با «دولدونگ آموزشی» یک آموزش را به پایان رسانده‌اید؟ در این صورت، اگر شغل متناسبی پیدا کرده باشید، بر اساس § 19d بند 1 AufenthG اجازه اقامت دریافت می‌کنید. اگر شرایط بالا را داشته باشید، شما حق قانونی دریافت این اجازه اقامت را دارید.

²⁷ به این معناست (AufenthG) نیروی متخصص مطابق § 18 بند 3 قانون اقامت

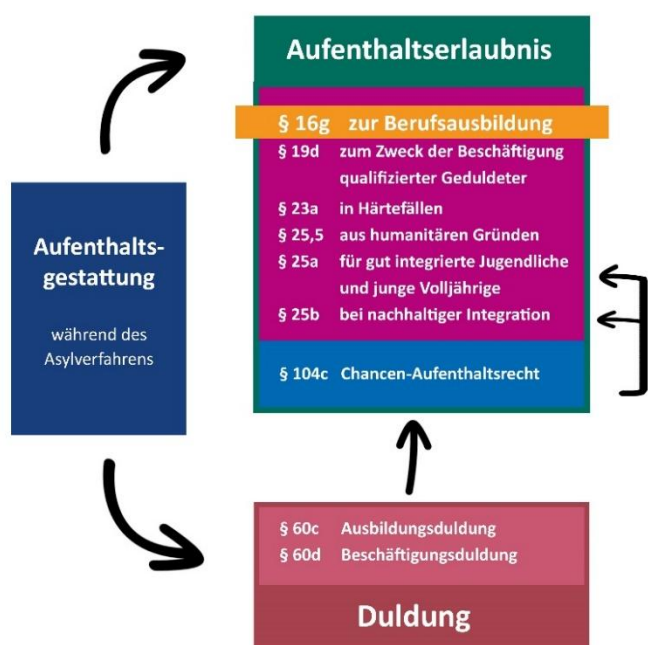
شما دارای یک مدرک حرفه‌ای خارجی (غیررسمی) هستید که با یک آموزش حرفه‌ای واجد شرایط برابر دانسته می‌شود، یا این که یک آموزش حرفه‌ای واجد شرایط را در آلمان به پایان رسانده‌اید.

²⁸ شما به عنوان نیروی متخصص کار می‌کنید و اعضای خانواده دارید

در این صورت، هزینه زندگی اعضای خانواده نیز باید تأمین شده باشد (به جز هزینه مسکن و گرمایش)

§ 16g AufenthG اجازه اقامت برای آموزش حرفه‌ای برای اتباع خارجی موظف به ترک کشور (اجازه اقامت آموزشی)

(§ 16g AufenthG – Aufenthaltserlaubnis zur Berufsausbildung für ausreisepflichtige Ausländer (Ausbildungsaufenthaltserlaubnis))



آیا شما در حال گذراندن یک آموزش هستید؟
در این صورت، ممکن است حق دریافت اجازه اقامت آموزشی را داشته باشید.

برای دریافت اجازه اقامت آموزشی، از جمله باید شرایط زیر را داشته باشید:

□ شما حداقل به مدت ۳ ماه دارای دولدونگ بوده‌اید.
استثنا: اگر آموزش را از قبل در جریان روند پناهندگی (یعنی با اجازه اقامت موقت Aufenthaltsgestattung) آغاز کرده باشید، هیچ «دوره انتظار» وجود ندارد.

□ آموزش شما مورد تأیید دولت باشد و حداقل ۲ سال طول بکشد.

استثنا: برای آموزش‌های دستیاری یا کمک‌کاری نیز می‌توانید اجازه اقامت آموزشی دریافت کنید، مشروط بر این که از قبل تأییدیه یک آموزش حداقل دوساله بعدی در حرفه‌ای داشته باشید که آژانس کار برای آن کمبود نیروی کار²⁹ اعلام کرده است.

□ هویت شما مشخص شده باشد.

- اگر قبل از 01.01.2017 وارد آلمان شده‌اید، باید هویت خود را تا زمان درخواست دولدونگ آموزشی ثابت کرده باشید.
 - اگر بین 01.01.2017 و 01.01.2020 وارد آلمان شده‌اید، باید هویت خود را تا 30.06.2020 مشخص کرده باشید.
 - اگر بعد از 01.01.2020 وارد آلمان شده‌اید، باید ظرف شش ماه نخست پس از ورود، هویت خود را مشخص کنید.
- استثنا: اگر مشخص نشدن هویت تقصیر شما نباشد، اداره امور اتباع خارجی می‌تواند با وجود این، به شما اجازه اقامت آموزشی بدهد.

□ هزینه زندگی شما تأمین شده باشد. مبنای آن، نرخ BAFöG است³⁰.

دلایل مختلفی وجود دارد که ممکن است به‌خاطر آن‌ها اجازه اقامت آموزشی دریافت نکنید، برای مثال:

x شما در روند دابلین هستید.

x شما ممنوعیت کار دارید.

²⁹ به این معناست که در آلمان افراد کافی مایل به انجام یک آموزش حرفه‌ای مشخص نیستند (Engpass) کمبود نیرو
این موضوع به‌ویژه شامل مشاغل حوزه سلامت و مراقبت، و همچنین برخی مشاغل در بخش ساخت‌وساز و الکترونیک می‌شود.
فهرست به‌روز این مشاغل را می‌توانید در این‌جا ببینید:
<https://www.mangelberufe.de/facharbeiter/>

آمده‌اند (وضعیت تا BAFöG به‌طور منظم تعدیل می‌شوند. این نرخ‌ها در § 12 قانون BAFöG نرخ‌های § 2 – AufenthG) بند 3 جمله 5 قانون اقامت³⁰
۶۶۶:۲۰۲۵/۰۴: یورو در ماه برای آموزش حرفه‌ای، برای کارآموزانی که نزد والدین خود زندگی نمی‌کنند

x شما به دلیل یک جرم عمدی به مجازاتی با میزان مشخص محکوم شده‌اید.

آیا آموزش را با موفقیت به پایان رسانده‌اید و شغلی پیدا کرده‌اید که با آموزش شما مطابقت دارد؟ در این صورت، شما بر اساس § 16 g بند 8 AufenthG حق دریافت اجازه اقامت را دارید.

توجه: گاهی بهتر است به جای اجازه اقامت آموزشی، «دولدونگ آموزشی» دریافت کنید.

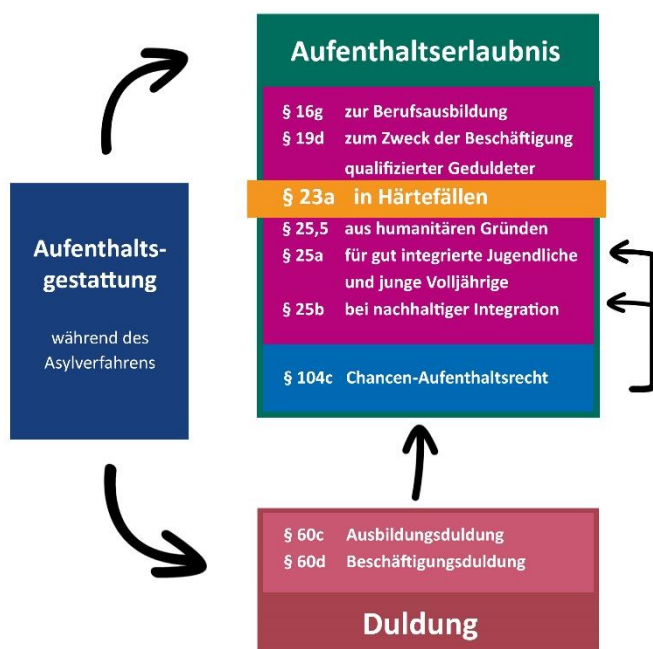
اجازه اقامت نسبت به دولدونگ مزایایی دارد: شما مدت زمان لازم برای اجازه اقامت دائم را جمع می‌کنید و می‌توانید به خارج از کشور سفر کنید.

اما: برخلاف دولدونگ آموزشی، با اجازه اقامت آموزشی امکان انتقال به عناوین اقامتی بسیار خوب طبق § 25 a یا b 25 AufenthG وجود ندارد.

آیا مشخص نیست که آموزش را با موفقیت به پایان می‌رسانید؟ یا می‌خواهید آموزش خود را تغییر دهید؟ در صورت داشتن اجازه اقامت آموزشی، در صورت قطع آموزش، شما نیز یک بار امکان جستجوی آموزش جدید را دارید. اما برخلاف دولدونگ آموزشی، در این مدت حق دریافت کمک‌های اجتماعی را ندارید³¹.

– § 23a AufenthG اعطای اجازه اقامت در موارد سختی (Härtefall)

(§ 23a AufenthG – Gewährung einer Aufenthaltserlaubnis in Härtefällen)



هر ایالت فدرال یک کمیسیون موارد سختی دارد. اگر اخراج باعث سختی ویژه‌ای شود (برای مثال، چون فرد مورد نظر به خوبی ادغام شده، به بیماری شدید مبتلا است یا در وضعیت شخصی دشواری قرار دارد)، او می‌تواند به کمیسیون موارد سختی مراجعه کند تا اجازه اقامت دریافت کند. کمیسیون‌های موارد سختی در ایالت‌های مختلف، عملکرد بسیار متفاوتی دارند. برای مثال، در ایالت تورینگن هیچ مقرراتی درباره مدت اقامت در آلمان وجود ندارد. در مقابل، در ایالت بایرن حداقل پنج سال اقامت لازم است.

اغلب کمیسیون موارد سختی درخواست می‌کند که هزینه زندگی (حداقل به طور جزئی) تأمین شده باشد. در مواردی مانند بیماری شدید، استثنای ممکن است وجود داشته باشد.

در محل زندگی خود اطلاعات کسب کنید که کمیسیون موارد سختی در ایالت شما چگونه عمل می‌کند. برای مثال، شورای پناهندگان ایالت شما می‌تواند در این زمینه اطلاعات بدهد.

اما در مدت زمان جستجوی یک آموزش جدید، شما اجازه دارید حداکثر تا ۲۰ ساعت در هفته کار کنید³¹.

اطلاعات تکمیلی و مشاوره

(Weiterführende Informationen und Beratung)

اطلاعات مربوط به شبکه WIR تورینگن را می‌توانید در اینجا بیابید:

www.bleibdranplus.de

مروری بر بخشنامه‌های ایالت‌های مختلف را می‌توانید در اینجا پیدا کنید:

<https://www.ibs-thueringen.de/wp-content/uploads/2021/Erlasslage-Auslaenderrecht.pdf>

در جستجوی یک مرکز مشاوره مناسب، شورای پناهندگان ایالت شما می‌تواند کمک کند.

اطلاعات تماس شوراهای پناهندگان را می‌توانید در اینجا بیابید:

<https://www.fluechtlingsrat.de/>

Impressum

Herausgeberin

WIR-Netzwerk „BLEIBdran+. Berufliche Perspektiven
für Geflüchtete in Thüringen“

Institut für Berufsbildung
und Sozialmanagement gGmbH
Wallstraße 18
99084 Erfurt

Tel.: 0361 511500-250

E-Mail: migration@ibs-thueringen.de | www.ibs-thueringen.de



Redaktion:

Christiane Welker (IBS gGmbH)

Jan Elshof (Flüchtlingsrat Thüringen e. V.)

Lewina Höhle (Sozialamt Ilm-Kreis)

Layout:

Gina Hoffmann (IBS gGmbH)

Dezember 2025

Geschäftsführerin: Katja Glybowskaja

Prokuristin: Christiane Götze

Unternehmenssitz: 99084 Erfurt; Juri-Gagarin-Ring 160

Handelsregister beim Amtsgericht: Jena

Handelsregister-Nummer: HRB 505545

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Kofinanziert von der
Europäischen Union

„für Geflüchtete in Thüringen“ wird im Rahmen des Programms „WIR - Netzwerke
markt“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische
Union (Plus) gefördert.